

1905

SENDER

Fritz Syberg

RECIPIENT

Anna Syberg

FACTS

Document type:

Letter

Date explanation:

Dateringsåret er anslået ud fra brevets indhold.

Fritz Syberg og Jens Birkholm var i Italien sammen i 1905, og Anna var også af sted i 1905.

Mentioned people:

Jens Birkholm

Franziska Erichsen

Archive:

Faaborg Museum, Fritz og Anna Sybergs brevarkiv

TRANSCRIPTION

Settignano

Kære Høns!

Jeg er meget spændt på at erfare hvordan det er gået Dig i Bologna, om Du slap ind i en rigtig Vogn der.

Vi har set på et Italienskort igår og ser at Milano ligger langt af Vejen for den Rute Du har løst Billet til. Men så ræsonnerede jeg som så, at selv om Du skulde ende i [xxx]land så har Du da Penge nok til at løse Billet videre for, så Du har vel hittet ud af det. Birkholm og jeg har spaseret lidt. Jeg kigger på Motiver til næste Gang i skal herved, og når jeg blot må slippe for at male dem nu, så tror jeg nok jeg kan finde nogle. Vi fandt igår et helt nyt Terræn med temmelig bratte Højder og den smukkeste Cypresskov der er her i Egnen. Jeg troede ellers at vi havde afsøgt Terrænet. Birkholm kan ikke hitte ud af Maleriet heller. Jeg har tilbudt ham at tage med til Genua, men det vilde han alligevel ikke da det kom til Stykket.

Nu venter vi til jeg hører om Du er sluppet levende til München (det var forresten intet Under at ingen Italiener vidste om der var Vogne til "München" den hedder nemlig "Monaco de Bavière") og så tager vi en Fodtur til Bjergene. Det var jo kedeligt at vi kom op at skændes før vi skiltes men vi overlever det vel. Og jeg vil ikke udtale mig om dette delikate Emne nærmere blot berøre det for at Du ikke skal tro at jeg sidder og skriver dette Brev ængstelig for at berøre dette Emne. Jeg glæder mig til at komme hjem og faa fat på et Par Blomsteraquareller fra vores Have. Kys Ungerne og hils Olga og Franziska. Mange Hilsener fra Din Fritz.

Portobolm
7/11/11

Settignano

Kære Høns!

Jeg er meget spændt
på at erfare hvordan
det er gået Dig i Bologna
na, om Du slap ind
i en rigtig Vogn der.
Vi har vel på et Flabius-
kort igår og ser at
Milano ligger langt
af Vegen for den Rute
Du har løst Billet
til. Men så rasomved
jeg som så, at selv om
Du striede endy i May
land så har Du da
Penge nok til at løse
Billet videre for så Du
har vel listet ud af
det. Birteholm og vi har

maseret lidt. Jeg kigger
på Motiver til næste
Gang i skal lerne,
og når jeg blot må
hjælpe for at male dem
nå, så tror jeg nok
jeg kan finde nogle.
Vi fandt i går et helt
nyt Terræn med
temmelig bratte Højder
og den smukkeste
Cypress skov der er her
i Egnen. Jeg troede ellers
at vi havde afprøvet
Terrænet. Borchholm
kan ikke hente ud
af Maleriet heller
Jeg har tilbudt ham
at tage med til
Genoa, men det vilde

han alligevel store
da det kom til Skjæbnet
vi ventet vi til 18
løber om du er slappet
levende til München
det var forresten intet
Andet at ingen Italiener
vidste om der var Vogue
til "München" den hedder
nemlig "Monaco de
Bavière") og så tager
vi en Fodtur til Ber-
gene. Det var 10
beddygt at vi kom
op at stundes for vi
skiltis men vi overlev
det vel. Og jeg vil ikke
i dtale mig om dette
del: kati Emma nærmere
blot berøre det for af

Si ikke Neal ~~at~~
tro at jeg sidder og skriver
dette Brev dengstelig
for at berøre dette
Emne. Jeg fejler mig
til at komme hjem
og faa fat paa et Par
Blomsteraquareller
fra vores Plave. Kys
Ange og hils Olga
og Frøis. Mange
Milener fra din
Fritz.